

自然教室事前健康調査(中国語)

自然教室事前健康調査表

この調査は、快適な自然教室を送るために調査するものです。健康面について、気をつけてほしいこと、相談したいこと、持病などお子さんとも話し合っ、ありのままを記入して下さるようお願い致します。該当するものを○でかこみ、必要事項を記入の上、____月____日(____)までに封筒へ入れて学校まで提出してください。

该调查的目的是为了让大度过舒适的自然教室。在健康上，如有需要注意和需要咨询的事项，宿疾等，请和孩子商量后如实记入。在该当事项上划○并记入必要事项后装进信封，于 ____月____日(____)之前交给学校。

緊急に病院にかかる場合、保険証を使用することがあります。旅先、医療機関にファックスで送っていただく予定ですが、心配な場合や都合が悪い場合はコピーをお預かりしますので、**封筒に入れ封をして、記名の上 この健康調査に添えてご提出ください。**

因急病去医院就诊，需要保险证时，请给旅游地的医疗机构发保险证的传真。如有担心或不方便的话，学校负责保管保险证的复印件。请将保险证的复印件装进信封并写上姓名，与该健康调查表一起提交。

1 アレルギーがありますか？有过敏症吗？

ない(没有) ・ ある(有) → 症状・程度・配慮すること()
症状，程度，注意事項()

2 現在医師にかかっている(治療中の)病気がありますか？

有现在正在治疗中的疾病吗？

ない(没有) ・ ある(有) → 病名・症状など()
病名，症状等()
薬の服用(ない ・ ある)
服用的药品 (没有 ・ 有)
服用方法・気をつけることは？()
服用方法，注意事項()

3 現在医者にかかっているはないが、注意が必要といわれていますか？

是否有现在没有进行治疗，但是需要注意的事项？

いいえ ・ はい → どんなことですか？()
否 ・ 是 什么注意事项？ ()

4 緊急の場合などで、使用を禁じられている薬がありますか？

在紧急的情况下，是否有禁止使用的药品？

いいえ ・ はい → 薬の名前()
否 ・ 是 药品名称()

5 自然教室中に身体のことと特に心配、注意すること

在自然教室中，关于身体状况，特别担心和要留意的事项。

2 年()組()番	氏名()
2 年級()組()号	姓名()

- ※ どちらかに○・・・ 在该当項目上划○
- 緊急の場合、保険証をファックスで送ります。
紧急时，发保险证的传真。
保険証のコピーをこの調査票に添えて提出します。
保险证的复印件和调查表一起提交。

- ※ 自然教室中の緊急連絡先を記入してください。
请記入自然教室时的紧急联系方式
(当てはまるものを○で囲んでください。勤務先・その他の場合は具体的に記入してください。)
(在该当項目上划○。选择工作单位和其他时，请填写具体内容。)

	場所 地址	人	電話番号 电话号码
昼間① 白天①	自宅・携帯・勤務先 自己家・手机・工作单位 その他 其他()	父 ・ 母 その他 其他 ()	
昼間② 白天②	自宅・携帯・勤務先 自己家・手机・工作单位 その他 其他()	父 ・ 母 その他 其他 ()	
やかん 夜間	自宅・携帯・勤務先 自己家・手机・工作单位 その他 其他()	父 ・ 母 その他 其他 ()	
その他 其他 ()	自宅・携帯・勤務先 自己家・手机・工作单位 その他 其他()	父 ・ 母 その他 其他 ()	